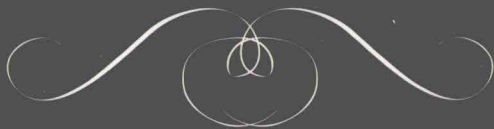


书写的历史

A History of Writing



【新西兰】斯蒂文·罗杰·费希尔◎著

Steven Roger Fischer

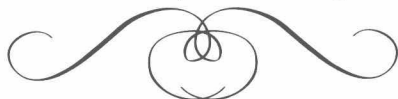
李华田 李国玉 杨玉婉◎译



全国百佳出版社
中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

书写的历史

A History of Writing



【新西兰】斯蒂文·罗杰·费希尔◎著
Steven Roger Fischer
李华田 李国玉 杨玉婉◎译



全国百佳出版社
中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

图书在版编目(CIP)数据

书写的历史/(新西兰)费希尔著;李华田,李国玉,杨玉婉译.

—北京:中央编译出版社,2012.3

ISBN 978-7-5117-1320-9

I. ①书…

II. ①费… ②李… ③李… ④杨…

III. ①文字学-通俗读物

IV. ①H02-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第016243号

A History of Writing by Steven Roger Fischer was first published by Reaktion Books, London, 2001

Copyright © Steven Roger Fischer, 2001

Simplified Chinese edition copyright:

2012 CENTRAL COMPILATION & TRANSLATION PRESS

All rights reserved.

书写的历史

出版人 和 龔

责任编辑 霍星辰 董 巍

责任印制 尹 珺

出版发行 中央编译出版社

地 址 北京西城区车公庄大街乙5号鸿儒大厦B座(100044)

电 话 (010)52612345(总编室) (010)52612363(编辑室)

(010)66161011(团购部) (010)52612332(网络销售)

(010)66130345(发行部) (010)66509618(读者服务部)

网 址 www.cctphome.com

经 销 全国新华书店

印 刷 北京中兴印刷有限公司

开 本 787毫米×1092毫米 1/16

字 数 290千字

印 张 19.25

版 次 2012年3月第1版第1次印刷

定 价 49.00元

本社常年法律顾问:北京大成律师事务所首席顾问律师 鲁哈达

凡有印装质量问题,本社负责调换,电话:(010)66509618



第一章

从 V 形切痕到刻字版

我们一说到书写的历史就不能不提到“书写”的构成，这并不是一件简单的事。许多人只知道一种元音加辅音的字母书写系统，知道它们是从左到右，从上到下一个一个独立书写的字母，但是大家可能不太清楚，书写的世界其实远不止这些。

总体来说，人类思想可以由许多不同的方式表达出来，语言只是其中的一种，书写只是表现人类语言的一种形式。然而，现代社会似乎已经提升这种表现形式的地位，一方面可能是因为通过字形艺术进行交流和表现外部世界的真相，要比使用语形交流^①显得更加客观和充实。即便是抽象的概念，通过这种“坚固的符号系统”（solidifying symbolic system）也能够用字形表现出来。这种系统的产生，根源在于人类受空间和时间的局限，需要同自己或是他人进行交流，而交流的前提需要对信息进行存贮。

既然人们知道书写现在的意义，那么我们很难，而且也

^① Henri-Jean Martin, *The History and Power of Writing*, trans. Lydia G. Cochrane (Chicago and London, 1994).



前言

此书作为一本介绍书写历史的初级读物，希望能为广大大学生以及其他读者提供一个关于书写历史的最新鸟瞰图，带领大家进入一段奇妙的书写历史之旅。本书主要介绍了世界各地主要的书写系统及其文字的起源、形式、功能以及历史变化。

在人类历史上的每一个阶段，书写在社会生活中都扮演了重要的角色。自从人类开始直立行走，类人猿就形成了以语言为基础的社会群体，与其他生灵有所区别。而区别现代智人的一个重要标志主要是建立在书写基础之上的一个全球化的社会。在悠悠历史上，书写曾经只是少数人的专职，而如今它已然被世界上 85% 的人口所掌握——约有 50 亿人之多。而整个人类社会就是建立在文字的基础之上。

历史上大多数的书写系统和文字现在都已经不存在了，只有埃及象形文字这种最古老的文字还有些遗迹依稀尚存。这些遗迹极其稀少，而且难以辨认，采用拉丁字母书写（这也是英语以及上百种世界上其他语言所采用的书写方式，比如 m，最初是由埃及文的辅音字母 n 演变而来的，用以表述波浪。）经过一系列的机缘巧合，拉丁字母业已成为世界上

最重要的书写系统。尽管只是语言的载体，但是拉丁字母在未来有可能比大多数的自然语言更能经得住时间的考验。本书的主旨在于通过对文字书写起源的介绍，揭示人类书写历史的发展，以及书写对于人类社会发展的的重要意义。

人类感慨于书写的奇妙。在约六千年的历史中，人类的每一个阶段都见证了这种奇妙，而书写的确不负人类社会最多功能、最娱乐的工具之名。如今，古代书写尤其引人注目，因为古代文字能够让我们同久已灭绝的语言进行对话，于是，书写成为了终极时间机器。虽然，书写终究只是一项不完美的技巧，只有通过笔划才能重现人类语言，但是仍然有无数的方式可以弥补这一点不足。一小部分方式通过历史的检验成为“最好的”方式弥补书写的不足，读者们对这些方式表示赞同。而随着人类社会需求的发展，历史的检验仍在继续发展。正是因为这个原因，书写系统及其文字永远在发展变革，尽管这个速度要比它们传达的语言发展的速度慢得多。

伏尔泰说过，书写是“声音的油画”。事实上，书写的作用远不止于此，它是人类知识的最终工具（科学），是社会文化的媒介（文学），是民主表达和信息的传播方式（出版），此外，书写形式本身也是一种艺术（书法）。今天，完全基于电子通讯的书写系统正在逐渐侵蚀以语言为基础的书写系统。电脑现在不仅可以“书写”文字，还可以编写程序。同时，电脑自成一派，其系统已经远远超越了我们所理解的传统意义上的“书写”。而且书写使用的材料也发生了变化，如同纸张曾经代替羊皮纸卷一样，电子墨水和塑料屏幕，薄如纸翼，可能最终代替纸张成为主要的书写材料。书写随着人类社会的演进而发展，它是衡量人类社会发展状况的标尺。

我希望通过本书的介绍，读者能够得到一些启发。书写不是被“发明”的，可能也不是哪个中美洲人或是中国人“重新发明”了书写。所有的书写系统都是由早期的原型和系统衍生而来的，这些原型和系统通过书写形式描述人类语言，随后这些描述的方式即字型被借用和借鉴，以满足其他地区人民语言和社会交际的需求。

埃克塞特大学（Exeter University）的杰里米·布莱克（Jeremy Black）和瑞克逊出版社的迈克尔·里曼（Michael Leaman）各自分别在同一周向我建

议完成这部书，随后给我提供了宝贵的意见，为此，我十分感激两位。

我在语文学和语言学领域已经工作了三十多年，其中有 18 年是在研究和解码古文字（尤其是破译克里特岛 Crete 和伊斯特岛 Easter Island 的文字），这些工作经历使我具备了在碑文和铭文研究领域的杰出能力。值此书完成之际，我有太多的人需要叩顶鸣谢。“不能不感谢的人”有很多，他们每个人都以独特的方式在我人生的羊皮纸上留下了不可磨灭的印迹，特别要鸣谢 Thomas Barthel, Emmett L. Bennett, Jr, William Bright, Nikolai Butinov, John Chadwick, Brian Colless, Yves Duhoux, Paul Faure, Irina Fedorova, Yuri Knorozov, Ben Leaf, Jacques Raison, Fritz Schachermeyr, Linda Schele, David Stuart and George Stuart.

另外，我还要特别感谢 David Attenborough 爵士，感谢他的鼓励。

当然了，还要感谢 Taki。

史蒂芬·罗迦·费什尔

于新西兰

2000 年 10 月

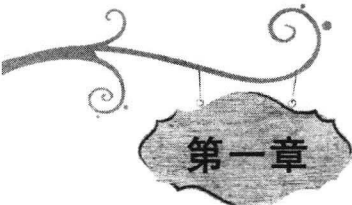


目 录

前 言	1
第一章 从 V 形切痕到刻字版	1
结绳记事	4
凿痕	6
象形文字	7
符木 (Tallies)	10
后来的记忆术及信息符号	11
图形符号	12
Tokens 符号	15
语音化和第一块刻板	19
第二章 会说话的艺术	25
埃及文字	27
楔形文字	38
原始埃兰文字 (PROTO-ELAMITE)	48
印度河谷文字 (INDUS VALLEY WRITING)	50

第三章 语言系统	57
比布罗斯音节文字.....	58
安那托利亚音节文字.....	62
爱琴海与塞浦路斯音节表.....	64
埃及与迦南的原始字母.....	71
腓尼基字母.....	77
阿拉姆文字大系.....	80
印度与东南亚的印度诸文字.....	92
第四章 从阿尔法 (Alpha) 到欧米伽 (Omega)	107
希腊字母表	108
麦罗埃文和科普特文	119
伊特拉斯坎文	122
拉丁文	127
伊比利亚文字	134
哥特文 (Gothic)	136
如尼字母 (The Runes)	137
欧甘字母 (The Ogham)	142
斯拉夫文字	145
第五章 东亚“复新运动”	150
汉字	151
越南文	167
朝鲜文	168
日语	175
第六章 美洲	188
起源	191
萨波特克文	194

玛雅文	197
中美洲的其他古文字	204
第七章 羊皮纸键盘	211
希腊语	214
中世纪的拉丁文	216
新罗马草书体	218
标点	231
纸	234
印刷术	235
受拉丁字母影响的一些文字发明	254
第八章 书写的未来	263
双语现象	266
正字法与文字改革	269
速记符号、象征符号与“视觉语言”	277
书写的未来	279
主要参考文献	285



第一章

从 V 形切痕到刻字版

我们一说到书写的历史就不能不提到“书写”的构成，这并不是一件简单的事。许多人只知道一种元音加辅音的字母书写系统，知道它们是从左到右，从上到下一个一个独立书写的字母，但是大家可能不太清楚，书写的世界其实远不止这些。

总体来说，人类思想可以由许多不同的方式表达出来，语言只是其中的一种，书写只是表现人类语言的一种形式。然而，现代社会似乎已经提升这种表现形式的地位，一方面可能是因为通过字形艺术进行交流和表现外部世界的真相，要比使用语形交流^①显得更加客观和充实。即便是抽象的概念，通过这种“坚固的符号系统”（solidifying symbolic system）也能够用字形表现出来。这种系统的产生，根源在于人类受空间和时间的局限，需要同自己或是他人进行交流，而交流的前提需要对信息进行存贮。

既然人们知道书写现在的意义，那么我们很难，而且也

^① Henri-Jean Martin, *The History and Power of Writing*, trans. Lydia G. Cochrane (Chicago and London, 1994).

无需给书写一个定义，企图囊括它过去、现在和将来所有的意思。至于将“完整”书写视为一种“可以表现所有思想的文字符号系统”^①，这种观念是否实际，现在还很难定夺。同样地，把书写视作“口语的文字表述，口语的永久的或半永久的定型”^②，这种定义也不能完全让人信服。这些定义都似乎缺失了书写的真正精义。大家可能都同意书写是组合标准的符号（字、符号或符号组成部分）来实现以字形全部或部分重现人类语言、思维等。书写的这个定义估计是现在最普遍被人们所接受的了。而在过去，每一种书写系统对于这个定义的补充修正都受到当时社会发展产生需要的影响。尽管如此，书写的这个定义仍然是对特殊的有局限性的事物的一个有局限性的定义。

为了避免落入一个给所有的事物正名的圈套，最好的方法就是不给一个正式的定义，例如书写，在不同的年代，不同的人给出的定义也是不同的。但是，出于本书“书写的历史”的需要，我们恐怕不能不讨论一个更为密切相关的问题——“完整的书写”，并提出以下三个标准：^③

- ① 完整的书写必须以交流为己任；
- ② 完整的书写必须是书写在耐磨材料或电子面板上的精细的文字符号；
- ③ 完整的书写所使用的符号必须是按照惯例能够用来清楚地发音的（即系统地排列组合有意义的声音），或者是能够实现交流需要的电子编程。

每一种构成早期书写的表现形式，虽然仍然是“不完整的书写”（因为无论哪一种书写形式都没有同时满足完整书写的三个标准），但也都尽力将“书写”一词的含义阐述到极致。它们都实现了某种交流的需要，尽管这种交流是受地域局限的或是有些模糊的。

书写不是凭空诞生的。人们往往在讨论书写起源的时候喜欢使用“神赐”这一类辞藻，而事实上，这种说法一直到19世纪仍然在欧洲流传。现在一些美国和伊斯兰国家的组织继续接受这种书写神赐的说法。另一些人提出

① John DeFrancis, *Visible Speech: The Diverse Oneness of Writing Systems* (Honolulu, 1989).

② David Diringer, *Writing* (London, 1962).

③ Adapted from Florian Coulmas, *The Writing Systems of the World* (Oxford and New York, 1989), who presents these as “formal characteristics”, not criteria.

完整的书写——符合了三个标准的书写——是由一个乌鲁克（Uruk）的苏美尔人（Sumerian）在约公元前4000年中期发明的，这个苏美尔人希望寻找到一种能够更好地进行复杂运算的方法。还有一些人认为完整书写的是集体力量的结果或是一次偶然的发现。而另外一些人则认为完整书写的起源是多方面的，没有一个固定的原因。后来又有人提出完整的书写是早期的书写在广阔的区域贸易不断发展的过程中产生的。

当然了，书写的历史发展不存在“进化”一说——起码不存在我们通常所认为的进化。书写系统不是自己随着自然过程变化的；人们为了实现某些特殊的目的^①，人为地改变和丰富了书写系统。这些目的中，最常见的，恐怕是借文字再现作者的语言了。经过几百年甚至几千年积少成多的变化，后期的书写形式和功能发生了巨大的变革。

在完整的书写之前——即在书写满足三标准之前——已经出现了许多类似书写的过程。但是，把这些过程称作“原型书写”^②，恐怕也名不符实。相反地，象形文字书写（pictography，图形书写）和单字书写，（logography，字符书写，指说出被描述的物体）这两种书写被称作“前书写”（pre-writing）才算是实至名归。20世纪30年代，美国语言学界布鲁姆菲尔德（Leonhard Broomfield）在描述19世纪德国猜想（German speculation）时，对“图形文字”和“真正的文字”进行了区分，后者满足了关键性的标准书写要求（符号必须代替某些语言因素，在数量上是有限的）^③。他还对原始的“意符文字”（semasiography，指使用文字符号表达意义时不需要借助于语言）和“完整书写”进行了区分，而只有后者才被认为是“真正”意义^④上的书写。

不管人们怎样对早期的书写进行定位，文字表述都是一个人类“近期”的现象：最早的“雕刻”出现于大约十万年前（有人认为更早）。但是，我

① Steven Roger Fischer, *A History of Language* (London, 1999).

② Marcel Cohen, *La Grande Invention de l'écriture et son évolution*, 2 vols (Paris, 1958).

③ Leonhard Bloomfield, *Language* (New York, 1933).

④ Ignace J. Gelb, *A Study of Writing* [1952], rev. edn (Chicago and London, 1963).

们祖先有规律地刻印一系列的点、线和开口的符号（相传是用于计算筹码或者用以计算日历的符号），绝对跟口语没有一点关系——尽管这些“原型书写”被口头表达时肯定是跟今天我们说话一样流利。

在完整书写产生之前，原始人类使用大量的字形符号和各种各样的记忆术（mnemonics，记忆工具）来存贮信息。岩石艺术一直都包含一整套的宇宙符号：如人类符号（anthropomorph，人形的字符）、植物符号、动物符号、太阳、星体、彗星以及一些未知的的几何图形。大多数的符号描述的都是自然界最常见的事物。同时，记忆术也运用于语言环境中，例如使用结绳记录、象形符号、雕符的骨头等物件、信息手杖或信息板、用于唱诵的绳索游戏、彩色卵石等能够同自然语言相联系的物体。在几千年的发展过程中，字符艺术以及记忆术与具体的社会生活联系日益紧密。

最终出现了字符记忆术。

结绳记事

结绳记事是古代最常见的记忆术之一，至少可以追溯到新时期时代早期（石器时代的最后一个阶段）。^① 这种记录可以是简单地在一条绳子上打结，也可以是一些复杂的彩色符号绳结，连接一排一排依次排列的绳子。到印加人（西班牙人征服前的秘鲁王国的印第安人）使用结绳文字“魁普斯”（Quipus，见图1，其意思是作为记录和发送信息的一种结绳）时，结绳记事的使用达到了顶峰。这种方法包含一套精细的计数系统：不同位置的结绳表示不同的数量，而不同的颜色则被称作是代表不同的商品。

古代秘鲁的印加人使用的几乎全部是记忆术，其效果就如同其他社会使用书写一样。印加人用一些不同的结绳来记录其王朝日常以及长期的贸易活动和贡品的支付情况。每个绳结代表了一个十进制的值（某处缺失绳结代表零）。例如，一个半结叠放于两个半结之上再叠放于七个结之上是用于记录

^① Kaj Birket-Smith, “The Circumpacific Distribution of Knot Records”, *Folk*, VIII (1966), pp. 15–24.

数字“127”。以此类推，对于“百”、“十”、“一”都有特殊的绳位。一堆绳结可以系在一起表示总和。这种高度精细和有效的魁普系统由一群能够阅读魁普文的书记员监管和掌控。即使是在16世纪西班牙人入侵之后，魁普仍然作为日常记录方式使用。

同样地，在阿拉斯加到智利的广大区域也发现了类似魁普的结绳文字，虽然没有魁普那么精密，却也是太平洋沿岸特有的记录系统。例如，在东南边马克萨斯人（Marquesan）*tubuna 'o'ono*的吟游诗人就将一束一束的椰树纤维编在一起，然后在其上面坠上小的绳结，称之为*ta' o mata*，用以计算年代。在古*Ra'ivavae*（位于塔希提岛南部的Austral岛），人们用使用木槿树皮编织的绳子结记录宗谱。这种记录方法在世界其他地区也有发现。波斯国王大流士（Darius）在他的赛西亚运动（Scythian campaign）中，要求他的希腊盟友



图1 一个印加皇家会计人员的魁普。引自 Félipo Guaman Poma de Ayala 的 *Nueva crónica y buen gobierno*, 1613 年。

看守后方的一座桥梁，并且下命令只要希腊人依次每日解开一个结，并且能够在他凯旋之前解开共有 60 个结的皮绳，希腊人就可以返回自己的祖国。结绳记事相比较以往简单的在木棍上记录和在物件上雕刻，是一种更加万能的记忆术。因为这种记忆术的记录更加多样化和复杂化，而且只要简单地解开绳结，就可以“擦除”或者“重新书写”了。

有些学者声称，这些系在一起的绳结只是在安第斯山脉 (Andes)^① 地区发展起来的“书写”的原始形式，但是很明显，在当地并没有出现语音书写（见第六章）。事实上，结绳记事并不包含书写，它只是一种记忆的提示。绳结的目的是用来沟通，但它们并不是在一个耐磨的平面之上人工书写的字形符号，而且它们也不是结构严密的语言。

凿痕

在树皮上刻划痕、在坟墓上堆放石块、在路上放置树枝以及在石面上印上赭色的手印，这些方式都代表“思想的传递”，在听者听到信息之后，通过记录的方式与他人进行沟通。这时，记号和记忆术通常一起使用，成为记号记忆术。这种方式非常的古老，可能要比最早的岩石艺术还要古老。

凿痕作为记忆术使用甚至可以追溯到直立猿人时期。在德国 Bilzingsleben 出土了至少 412000 年前的艺术品，这些骨头上有规则雕刻的线条。据这些艺术品的发现者称，这是一些人为的雕刻（即某种字形图符）。很显然，这些凿痕是一种符号标记，但是其具体的意思还有待考察。

十万年前的智人工匠们开始在石块和骨头上做符号标记，他们的符号存在着微小但却连贯的不同点，这些不同的符号说明雕刻是有目的性的。在南非著名的 Bmombos 山洞里发现了两片划了交叉线的赭石，发现者认为赭石是早期符号思想的证据。还有一些其他的人工制品，例如扎伊尔伊珊郭骨头

^① Hans Prem and Berthold Riese, “Autochthonous American Writing Systems: The Aztec and Maya Examples”, in F. Coulmas and K. Ehlich, eds, *Writing in Focus* (Berlin, Amsterdam and New York, 1983), pp. 167 - 86.

(Ishango Bone, 见图2; 图176) 上就展现了一段时期内雕刻的类似符号, 在经过计算之后, 这些人工痕迹似乎与月亮周期有关联。当然对此也可能有其他的解释, 但是重要的是, 在千万年以前, 字形图符这种方法虽然原始, 但由于某些原因, 可能已经用来记录人类的某些思想。这就是信息的存贮。

更加近期的无文字时代, 人类同时使用凿痕和结绳来记事。例如, 在新西兰, 前欧洲毛利人使用 *rakau whakapapa* (宗谱记录板), 每一块代表一位祖先的名字。这些记号都只是简单的记忆辅助法, 和结构严密的语言并没有直接的联系。

象形文字

结绳记事和凿痕可以帮助人们回忆起种类、数量并帮助即时记忆。但是, 这两种方式都不能用来表示诸如质量和性质等特殊的事物, 只有图像能做到这一点。除此之外, 由于需要表达大量丰富的信息, 也需要产生更多的图形符号, 即象形文字。象形文字是字符和记忆术偶然的姻亲产物。

早在千万年以前, 绘画已经用来传递信息了, 在很多岩洞艺术中, 绘画艺术都可以被理解成为一种图形交流方式(见图3)。^① 近些年来, 很多学者开始关注印第安人的象形文字。这里所说的图符通常指的是雕刻或者是画在墙上和岩石上简单的符号——也叫做岩石艺术或者岩石雕刻。也有一些相当精细的象形文字可以传达一些信息, 例如通过绘

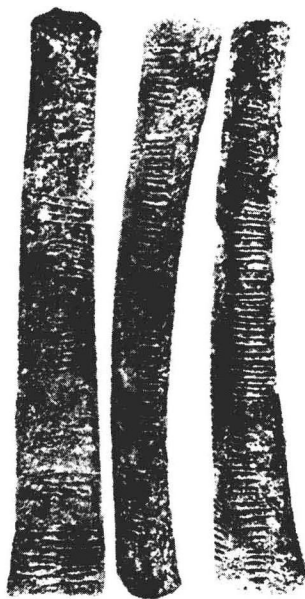


图2 三幅扎伊尔的伊珊郭骨头图, 经放射性碳测定年份为公元前约9000年。其上的符号可能是计数甚或是记录日期的, 伊珊郭骨头已被称作是“最早的书写工具”。

^① Paul Bahn and Jean Vertut, *Images of the Ice Age* (London, 1988).